

# Les prépositions locatives en Kotava

En Kotava le système des prépositions locatives est particulièrement riche et permet d'exprimer toutes les nuances possibles.

## I : Les prépositions locatives de base

En Kotava, il existe 52 prépositions locatives de base. Chacune d'entre elles possède en fait quatre formes distinctes (soit 208 formes au total) :

- la forme 1 : elle exprime le **lieu où l'on va**
- la forme 2 : elle exprime le **lieu où l'on est**
- la forme 3 : elle exprime le **lieu d'où l'on vient**
- la forme 4 : elle exprime le **lieu par où l'on passe**

La forme 1 constitue la forme de base sur laquelle sont construites les trois autres :

- forme 2 = *forme 1* + « **e** »
- forme 3 = *forme 1* + « **u** »
- forme 4 = *forme 1* + « **o** »

Prép. Kotava	Traduction Français	Prép. opposée	Traduction
<i>abdu</i>	en avant de, avant	<i>radim</i>	en arrière de, après
<i>anam</i>	autour de (à l'extérieur)	<i>can</i>	dans la couronne de, en périphérie de
<i>art</i>	au bout de, à la sortie de	<i>run</i>	à l'entrée de, au début de
<i>ben</i>	à, après, sur (avec idée de fixation)		
<i>bid</i>	perpendiculairement à, en travers de	<i>ken</i>	parallèlement à, en suivant
<i>can</i>	dans la couronne de, en périphérie de	<i>ist</i>	au centre de, au milieu de
<i>dad</i>	diagonalement à, obliquement à		
<i>den</i>	chez		
<i>div</i>	hors de	<i>ko</i>	dans, à
<i>drum</i>	au ras de		
<i>ez</i>	en dehors de, à l'extérieur de	<i>vanmia</i>	parmi, au milieu de, au sein de
<i>ge</i>	de dos à, au sud de	<i>lent</i>	en face de, face à, au nord de
<i>geron</i>	au sud-est de	<i>lenttalt</i>	au nord-ouest de
<i>getalt</i>	au sud-ouest de	<i>lentrion</i>	au nord-est de
<i>icabroco</i>	le long de		
<i>ickrilo</i>	à côté de, près de, aux côtés de		
<i>il</i>	loin de (éloignement)	<i>van</i>	vers (approche)
<i>ist</i>	au centre de, au milieu de	<i>can</i>	dans la couronne de, en périphérie de
<i>kabdu</i>	devant	<i>kadim</i>	derrière
<i>kadim</i>	derrière	<i>kabdu</i>	devant
<i>kaik</i>	au-delà de, de l'autre côté de	<i>vom</i>	en deçà de, de ce côté-ci de
<i>kak</i>	derrière contre	<i>kev</i>	contre (devant)
<i>kal</i>	jusqu'à	<i>mal</i>	de (provenance)
<i>ken</i>	parallèlement à, en suivant, au fil de	<i>bid</i>	perpendiculairement à, en travers de
<i>kev</i>	contre (devant)	<i>kak</i>	derrière contre
<i>ko</i>	dans, à	<i>div</i>	hors de
<i>lent</i>	en face de, face à, au nord de	<i>ge</i>	de dos à, au sud de
<i>lentrion</i>	au nord-est de	<i>getalt</i>	au sud-ouest de
<i>lenttalt</i>	au nord-ouest de	<i>geron</i>	au sud-est de
<i>lev</i>	sous (avec idée de contact)	<i>mo</i>	sur (avec idée de contact)
<i>mal</i>	de (provenance)	<i>kal</i>	jusqu'à
<i>mo</i>	sur (avec idée de contact)	<i>lev</i>	sous (avec idée de contact)
<i>mon</i>	aux environs de, près de		
<i>pok</i>	près de, vers, proche de	<i>sum</i>	loin de
<i>radim</i>	en arrière de, après	<i>abdu</i>	en avant de, avant
<i>rem</i>	en travers de, à travers		
<i>ron</i>	à droite de, à l'est de	<i>talt</i>	à gauche de, à l'ouest de
<i>run</i>	à l'entrée de, au début de	<i>art</i>	au bout de, à la sortie de
<i>sum</i>	loin de	<i>pok</i>	près de, vers, proche de
<i>talt</i>	à gauche de, à l'ouest de	<i>ron</i>	à droite de, à l'est de
<i>tid</i>	en haut de, en amont de	<i>tit</i>	en bas de, en aval de
<i>tit</i>	en bas de, en aval de	<i>tid</i>	en haut de, en amont de
<i>vabdu</i>	à l'avant de	<i>vadim</i>	à l'arrière de
<i>vadim</i>	à l'arrière de	<i>vabdu</i>	à l'avant de
<i>vakril</i>	dans le côté de		
<i>vamo</i>	au dessus de	<i>vlev</i>	au dessous de, sous
<i>van</i>	vers (approche), dans la direction de	<i>il</i>	loin de (éloignement)
<i>vanmia</i>	parmi, au milieu de, au sein de	<i>ez</i>	en dehors de, à l'extérieur de
<i>vlev</i>	au dessous de, sous	<i>vamo</i>	au dessus de
<i>vok</i>	de part et d'autre de, à l'extérieur de	<i>wal</i>	entre
<i>vom</i>	en deçà de, de ce côté-ci de	<i>kaik</i>	au-delà de, de l'autre côté de
<i>wal</i>	entre	<i>vok</i>	de part et d'autre de, à l'extérieur de

## II : Les locutions prépositives locatives sur adverbe

Le Kotava dispose d'un mécanisme appelé « prépositivisation sur adverbe » permettant de créer une locution à valeur prépositive à partir d'un déterminatif ou d'un substantif adverbialisé. Il est ainsi possible d'exprimer n'importe quel rapport locatif (absolu ou relatif, direction, dimension, etc.). Dans le principe cela peut concerner pratiquement n'importe quel terme. Néanmoins, l'usage et la sémantique restreignent cette faculté à un nombre relativement limité de cas.

Le principe de la prépositivisation sur adverbe consiste en l'emploi d'une forme adverbialisée accompagnée de l'une ou de l'autre des deux prépositions-outils **gu** ou **ic** (*ic/ice/icu/ico*). Ces prépositions n'existent jamais seules ; leur rôle est d'introduire un complément d'adjectif (**gu**) ou de créer une locution prépositive sur adverbe (**gu, ic**).

La répartition des rôles entre les deux, au titre de la prépositivisation sur adverbe, est très simple :

- **ic (ic/ice/icu/ico)** : crée une locution prépositive locative. Comme pour les prépositions locatives de base, elle dispose des 4 formes, permettant de marquer le lieu où l'on va (**ic**), le lieu où l'on est (**ice**), le lieu d'où l'on vient (**icu**) et le lieu par où l'on passe (**ico**).
- **gu** : est utilisé dans tous les autres cas, là où n'intervient pas une notion locative.

## III : Exemples de locutions prépositives locatives

Il est toujours loisible d'exprimer les exemples ci-dessous au travers de constructions « traditionnelles » et circonlocutions composées. Néanmoins, l'usage des locutions prépositives est souvent particulièrement élégant et dénote une bonne maîtrise de la langue. Ci-dessous, quelques exemples de locutions prépositives locatives :

Mot-clef Français	Locution locative Français	Expression de base Kotava	Locution prépositive locative Kotava
<i>alignement</i>	dans l'alignement de	<i>arte conha ke</i>	<i>conhon ice</i>
<i>angle</i>	dans l'angle de, à l'angle de	<i>koe gentim ke</i>	<i>gentimon ice</i>
<i>antipode</i>	aux antipodes de	<i>arte arku ke</i>	<i>arkuon ice</i>
<i>à-plomb</i>	à l'à-plomb de, à l'à-pic de	<i>koe xuilu ke</i>	<i>xuon ice</i>
<i>atmosphère</i>	dans l'atmosphère de	<i>koe alpoz ke</i>	<i>alpozon ice</i>
<i>axe</i>	dans l'axe de	<i>koe lha ke, arte lha va</i>	<i>lhon ice</i>
<i>azimut</i>	à l'azimut de	<i>koe brog vane</i>	<i>brogon ice</i>
<i>base</i>	à la base de	<i>koe omava ke</i>	<i>omavon ice</i>
<i>bord</i>	sur la bordure de, sur le bord de, au bord de	<i>kene, moe dom ke</i>	<i>domon ice</i>
<i>chemin</i>	sur le chemin de, sur la route de	<i>moe kelda ke</i>	<i>keldon ice</i>
<i>chemin</i>	à mi-chemin de, à mi-parcours de	<i>koe keldamiala vane</i>	<i>keldamialon ice</i>
<i>cîme</i>	à la cîme de	<i>moe vokliba ke</i>	<i>voklibon ice</i>
<i>coin</i>	dans le coin de, au coin de	<i>koe alava ke</i>	<i>alavon ice</i>
<i>côte</i>	dans la côte de	<i>koe krimpa ke</i>	<i>krimpon ice</i>
<i>côté</i>	sur le côté de, latéralement à	<i>koe kril ke, moe kril ke</i>	<i>krilon ice</i>
<i>coude</i>	au coude de, dans le virage de	<i>koe dariga ke</i>	<i>darigon ice</i>
<i>courbe</i>	dans la courbe de	<i>koe livaca ke</i>	<i>livon ice</i>
<i>creux</i>	au creux de, dans le creux de	<i>koe suxaca ke</i>	<i>suxon ice</i>
<i>croisement</i>	au croisement de, au carrefour de, à la croisée de	<i>koe gamda ke</i>	<i>gamdon ice</i>
<i>détour</i>	au détour de	<i>koe dariga ke</i>	<i>darigon ice</i>
<i>détroit</i>	dans le détroit de	<i>koe vedil ke</i>	<i>vedilon ice</i>
<i>droit</i>	au droit de	<i>arte conha ke</i>	<i>conhon ice</i>
<i>endroit</i>	à l'endroit de, sur le côté face de	<i>moe bantaca ke</i>	<i>banton ice</i>
<i>envers</i>	à l'envers de, sur le côté opposé de	<i>moe trovgaca ke</i>	<i>trovgon ice</i>
<i>espace</i>	dans l'espace de	<i>koe darka ke</i>	<i>darkon ice</i>
<i>étage</i>	à l'étage de	<i>moe vegem ke</i>	<i>vegemon ice</i>
<i>étendue</i>	dans l'étendue de	<i>koe divatce ke, moe welma ke</i>	<i>divatceon ice, welmon ice</i>
<i>flanc</i>	au flanc de	<i>bene eliwa ke, moe eliwa ke</i>	<i>eliwon ice</i>
<i>fond</i>	dans le fond de, dans la partie basse de, au fond de	<i>tite, koe ludev ke</i>	<i>ludevon ice</i>
<i>frontière</i>	à la frontière de, aux frontières de	<i>kene jowa ke, keve jowa do</i>	<i>jowon ice</i>
<i>hauteur</i>	à hauteur de	<i>koe vva ke, bene vva ke</i>	<i>vwon ice</i>
<i>hauteur</i>	dans la hauteur de	<i>kene ontinilu ke, kene xuilu ke</i>	<i>ontinon ice, xuon ice, tidxuon ice</i>
<i>horizon</i>	à l'horizon de	<i>arte zida ke</i>	<i>zidon ice</i>
<i>intervalle</i>	dans l'intervalle de	<i>koe waluk ke</i>	<i>walukon ice</i>
<i>jonction</i>	à la jonction de, au contact de	<i>koe uzexo ke</i>	<i>uzeson ice</i>

<i>lagon</i>	dans le lagon de	<i>koe anoda ke</i>	<i>anodon ice</i>
<i>large</i>	au large de	<i>koe grocela male</i>	<i>grocelon ice</i>
<i>largeur</i>	dans la largeur de	<i>kene mantilu ke</i>	<i>manton ice</i>
<i>ligne</i>	dans la droite ligne de	<i>koe rontaca va</i>	<i>ronton ice</i>
<i>limite</i>	à la limite de, aux limites de	<i>arte kima ke, kene kima ke</i>	<i>kimon ice</i>
<i>lisière</i>	à la lisière de	<i>koe dom ke, kene dom ke</i>	<i>domon ice</i>
<i>longueur</i>	dans la longueur de	<i>kene abrotcilu ke</i>	<i>abrotcon ice</i>
<i>marge</i>	à la marge de	<i>poke rast ke</i>	<i>raston ice</i>
<i>monde</i>	dans le monde de	<i>koe tamava ke</i>	<i>tamavon ice</i>
<i>niveau</i>	au niveau de	<i>koe vva ke, bene vva ke</i>	<i>vwon ice</i>
<i>orbite</i>	dans l'orbite de	<i>koe litoka ke</i>	<i>litokon ice</i>
<i>plat</i>	dans le plat de, dans la partie plate de	<i>moe azekaca ke</i>	<i>azekon ice</i>
<i>profil</i>	dans le profil de	<i>koe liota ke</i>	<i>lioton ice</i>
<i>profondeur</i>	dans la profondeur de	<i>kene aludevilu ke, kene xuilu va</i>	<i>aludevon ice, xuon ice, titxuon ice</i>
<i>prolongement</i>	dans le prolongement de	<i>arte lha va</i>	<i>lhon ice</i>
<i>raccordement</i>	au raccordement de, à la jonction de	<i>koe gluyawexo wale</i>	<i>webokon ice</i>
<i>ressort</i>	dans le ressort de, dans la circonscription de	<i>koe kosista ke</i>	<i>kosiston ice</i>
<i>rive</i>	sur la rive de, sur la côte de	<i>moe domega ke, moe krimt ke</i>	<i>domegon ice, krimton ice</i>
<i>sens</i>	dans le sens de	<i>koe woyok ke</i>	<i>woyokon ice</i>
<i>seuil</i>	au seuil de	<i>moe pikay ke</i>	<i>pikayon ice</i>
<i>sommet</i>	au sommet de, à la tête de	<i>tide, moe ontine ke</i>	<i>ontineon ice, voklibon ice</i>
<i>surface</i>	à la surface de	<i>moe welma ke</i>	<i>welmon ice</i>
<i>surplomb</i>	en surplomb de	<i>koe wexay tite</i>	<i>wexayon ice</i>
<i>terre</i>	sur les terres de, sur la propriété de	<i>dene, moe taway ke</i>	<i>tawayon ice</i>
<i>territoire</i>	sur le territoire de	<i>dene, moe tawavo ke</i>	<i>tawavoon ice</i>
<i>toit</i>	sur le toit de	<i>moe kepaita ke</i>	<i>kepaiton ice</i>
<i>tournant</i>	au tournant de	<i>koe viank ke, koe dariga ke</i>	<i>viankon ice, darigon ice</i>
<i>versant</i>	sur le versant de, au versant de	<i>moe datca ke</i>	<i>datcon ice</i>
<i>volume</i>	dans le volume de	<i>koe krotc ke</i>	<i>krotcon ice</i>

- Rem. Les locutions sont ici présentées à la forme 2 (lieu où l'on est, sans mouvement)

On le voit, la forme des locutions prépositives est ainsi absolument régulière, extrêmement facile donc à mémoriser et à comprendre, là où les expressions « longues » sont construites de façons assez diverses.

#### Exemples :

*Mona (tisa) wexayon ice vosta tir savsapafa* : la maison (située) en surplomb du ravin est très ancienne

*Voklibon ico venta vultel* : cours (en passant) par le sommet de la colline

*Vwon ic keldega va situla rumkal* : suspends la glace au (même) niveau de (que) la cheminée

## IV : Exemples de locutions locatives du français rendues directement par les prépositions locatives de base

Le Français utilise nombre de locutions prépositives qui sont rendues directement en Kotava par des prépositions de base. En voici quelques exemples :

Mot-clef Français	Locution locative Français	Préposition de base Kotava
<i>amont</i>	<i>en amont de</i>	<i>tide</i>
<i>arrière</i>	<i>à l'arrière de</i>	<i>vadime</i>
<i>aval</i>	<i>en aval de</i>	<i>tite</i>
<i>avant</i>	<i>à l'avant de</i>	<i>vabdue</i>
<i>bas</i>	<i>dans le bas de</i>	<i>tite</i>
<i>bout</i>	<i>au bout de</i>	<i>arte</i>
<i>centre</i>	<i>dans le centre de</i>	<i>iste</i>
<i>cœur</i>	<i>au cœur de</i>	<i>iste</i>
<i>côté</i>	<i>dans le côté de</i>	<i>vakrile</i>
<i>côté</i>	<i>sur le côté de</i>	<i>ickriloe</i>
<i>côté</i>	<i>de ce côté de</i>	<i>vome</i>
<i>côté</i>	<i>de l'autre côté de</i>	<i>kaike</i>
<i>débouché</i>	<i>au débouché de</i>	<i>arte</i>
<i>diagonale</i>	<i>dans la diagonale de</i>	<i>dade</i>
<i>direction</i>	<i>dans la direction de</i>	<i>vane</i>
<i>écart</i>	<i>à l'écart de</i>	<i>eze, ile</i>
<i>embouchure</i>	<i>à l'embouchure de</i>	<i>arte</i>
<i>entrée</i>	<i>à l'entrée de</i>	<i>rune</i>

<i>fil</i>	<i>au fil de</i>	<a href="#">kene</a>
<i>long</i>	<i>au long de</i>	<a href="#">kene</a>
<i>parrallèlement</i>	<i>parallèlement à</i>	<a href="#">kene</a>
<i>part</i>	<i>de part et d'autre de</i>	<a href="#">voke</a>
<i>périphérie</i>	<i>dans la périphérie de</i>	<a href="#">cane</a>
<i>perpendiculairement</i>	<i>perpendiculairement à</i>	<a href="#">bide</a>
<i>ped</i>	<i>au ped de</i>	<a href="#">tite</a>
<i>profil</i>	<i>de profil vis-à-vis de</i>	<a href="#">bide</a>
<i>proximité</i>	<i>à proximité de</i>	<a href="#">poke</a>
<i>ras</i>	<i>au ras de</i>	<a href="#">drume</a>
<i>sein</i>	<i>au sein de</i>	<a href="#">vanmiaie</a>
<i>sortie</i>	<i>à la sortie de</i>	<a href="#">arte</a>
<i>source</i>	<i>à la source de</i>	<a href="#">rune</a>
<i>travers</i>	<i>dans le travers de, en travers de</i>	<a href="#">bide</a>

- Rem. Les prépositions sont ici présentées à la forme 2 (lieu où l'on est, sans mouvement)